
코로나19 무료 검진 및 불법체류 외국인 통보의무 면제 등 안내

Hướng dẫn về việc xét nghiệm miễn phí Corona-19 và việc miễn nghĩa vụ thông báo người nước ngoài bất hợp pháp

2021. 1. 1.

☐ 코로나19 검사를 받아야 하는 대상

☐ Đối tượng phải nhận xét nghiệm Corona-19

① 코로나19 감염이 의심되는 사람

① Người nghi ngờ bị nhiễm Corona-19

- 발열(37.3℃ 이상) 증상 또는 기침, 호흡곤란, 오한, 근육통, 두통, 인후통, 후각·미각 소실 또는 폐렴 등이 나타난 경우
- Trường hợp có triệu chứng sốt cao(từ 37.3℃ trở lên) hoặc xuất hiện triệu chứng ho, khó thở, cảm hàn, chứng đau cơ bắp, đau đầu, đau họng, mất cảm giác về mùi và vị hoặc viêm phổi v.v..

② 코로나19 확진자와 밀접 접촉으로 진단검사가 필요하다고 통보받은 사람

② Người được nhận thông báo cần phải xét nghiệm chẩn đoán vì có tiếp xúc gần với người bị nhiễm Corona-19

※ 또한, 역학적 연관성이나 증상이 없는 경우에도 임시선별진료소에서 휴대폰 전화번호만 제공하고 익명으로 무료 검사를 받을 수 있습니다. 임시선별진료소의 운영 및 위치는 각 지방자치단체의 홈페이지에서 확인하시거나 1339로 문의하시기 바랍니다.

※ Ngoài ra, ngay cả trường hợp không có triệu chứng hoặc liên quan đến dịch tễ học chỉ cần cung cấp số điện thoại di động vẫn có thể được nhận xét nghiệm ẩn danh miễn phí tại các cơ sở được chỉ định để khám chữa bệnh tạm thời. Có thể kiểm tra thời gian hoạt động và vị trí của các cơ sở được chỉ định để khám chữa bệnh tạm thời tại trang web của cơ quan địa phương hoặc gọi điện đến 1339 .

☐ 안내 말씀

☐ Lời hướng dẫn

- ① 위 대상에 해당되는 경우 외국인도 무료로 코로나19 검사를 받을 수 있습니다. 증상이 있는 경우 1339 콜센터에 문의 후 보건소 등 가까운 선별진료소를 이용해

주시기 바랍니다.

- ① Trường hợp thuộc tối tượng như trên, ngay cả là người nước ngoài cũng có thể nhận xét nghiệm miễn phí Corona-19. Trường hợp có triệu chứng hãy gọi đến trung tâm 1339 tư vấn rồi sau đó hãy đến các cơ sở được chỉ định để khám chữa bệnh như sở y tế v.v..
 - ② 불법체류 외국인도 비자 확인 과정 없이 코로나19 검사를 받을 수 있으며, 코로나19 증상으로 의료기관에서 검사 및 진료받는 경우, 출입국·외국인관서 등으로 인적사항이 통보되지 않고 단속도 유예되므로 안심하고 검사를 받으세요.
 - ② Ngay cả là người nước ngoài bất hợp pháp cũng không phải qua quá trình kiểm tra visa vẫn có thể nhận xét nghiệm Corona-19 và trường hợp có triệu chứng Corona-19 nên cần nhận xét nghiệm và điều trị cũng sẽ không bị thông báo thông tin cho văn phòng quản lý xuất nhập cảnh và việc bắt giữ cũng được hoãn lại nên cứ yên tâm nhận xét nghiệm.
 - ③ 무증상인 경우에도 상시 마스크 착용, 일정 거리두기, 주기적 실내환기[환타환기타임 510(2시간에 1번, 10분씩)], 집단모임 자제 등을 통해 코로나19로부터 건강한 생활을 유지하시기 바랍니다.
 - ③ Ngay cả trường hợp không có triệu chứng vẫn luôn luôn đeo khẩu trang, cần giữ khoảng cách, thông gió theo chu kỳ [Thời gian thông gió 510(2 tiếng 1 lần, mỗi lần 10 phút)], hạn chế hội họp tập thể v.v.. hãy duy trì cuộc sống khỏe mạnh thông qua cách phòng chống từ Corona-19.
- ☐ 코로나19 관련 문의는 질병관리청 콜센터 1339로, 출입국 업무 관련 민원은 외국인종합안내센터 1345로 문의하시기 바랍니다.
- ☐ Những vấn đề cần hỏi liên quan đến Corona-19 hãy liên lạc đến trung tâm tư vấn 1339 thuộc Trung tâm kiểm soát dịch bệnh, những vấn đề liên quan đến luật quản lý xuất nhập cảnh hãy liên lạc đến Trung tâm tư vấn tổng hợp người nước ngoài 1345.
- ※ 1339 콜센터로 문의 후, 필요 시 다음과 같이 3자 통역이 가능합니다.
- ※ Sau khi gọi đến trung tâm tư vấn 1339, nếu cần có thể nhận thông dịch 3 bên.
- ☐ 1339(1345 또는 1330 연계) 외국어 안내 시간 및 종류
- ☐ 1339(kết nối 1345 hoặc 1330) thời gian và các ngoại ngữ có thể hướng dẫn

전화번호 Số điện thoại	이용시간 Thời gian sử dụng	언어 Ngôn ngữ
(☎1345) 법무부 외국인종합안내센터 (☎1345) Trung tâm tư vấn tổng hợp người nước ngoài thuộc Bộ Tư Pháp	24시간 24 giờ	영어, 중국어 Tiếng anh, tiếng Trung Quốc
	09:00~18:00	일본어, 베트남어, 태국어, 인도네시아어, 러시아어, 몽골어, 방글라데시어, 파키스탄어, 네팔어, 캄보디아어, 미얀마 어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 필리핀어, 아랍어, 스리 랑카어 Tiếng Nhật Bản, tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Nga, tiếng Mông Cổ, tiếng Bangladesh, tiếng Pakistan, tiếng Nê phan, tiếng Campuchia, tiếng Myanmar, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Philippin, tiếng Ả Rập, tiếng Sri Lanka
(☎1330) 한국관광공사 관광안내센터 (☎1330) Trung tâm hướng dẫn du lịch thuộc Tổ chức Du lịch Hàn Quốc	24시간 24 giờ	영어, 중국어, 일본어 Tiếng anh, tiếng Trung Quốc, Tiếng Nhật Bản
	08:00~19:00	베트남어, 태국어, 인도네시아어, 러시아어 Tiếng Việt Nam, tiếng Thái Lan, tiếng Indonesia, tiếng Nga